



marking systems



BATTUTA - CALDO - PRESSE - ELETTROLITICA



IMPACT - HOT - PRESSES - ELECTROLITIC



IMPACTO - CALIENTE - PRENSAS - ELECTROLITICA





INTRODUZIONE

Automator è stata fondata nel 1948, specializzandosi esclusivamente in marcatura.

Dagli esordi, Automator ha progettato e realizzato sistemi di marcatura di tecnologia tradizionale: macchine manuali e pneumatiche, molto resistenti e facili da usare. Passando per le macchine computerizzate a punti, dal 1980 Automator ha introdotto la linea dei sistemi laser, in tutte le sorgenti e per svariate applicazioni.

La nostra vasta gamma di sistemi dalla tecnologia tradizionale conta macchine pneumatiche e manuali a battuta, presse e unità a caldo. Molto apprezzate per la loro economia e resistenza nel tempo, sono la soluzione ideale per marcature veloci e profonde.

Perché scegliere la tecnologia tradizionale?

Le macchine meccaniche sono ideali per molteplici applicazioni su metallo e plastica, legno e pelle: dalla marcatura alla rivettatura; dalla serializzazione alla piegatura. Ottimo il rapporto qualità / prezzo essendo questa la tecnologia più economica.

Perché scegliere Automator?

Automator possiede una lunga esperienza nel campo della marcatura, che la porta ad offrire al cliente non una semplice macchina, ma la soluzione dei suoi problemi.

La professionalità e la serietà sono sempre state alla base della politica commerciale della Automator, leader mondiale della marcatura.

Le macchine tradizionali sono prodotte con cura, usando i migliori materiali e lavorando i pezzi al centesimo.

I NOSTRI SERVIZI

- PRODUZIONE
- VENDITA
- CONTO LAVORO
- ASSISTENZA



INTRODUCTION

Automator was established in 1948 and has always been exclusively focused on marking. Since its inception, Automator has designed and developed marking systems. We started with mechanical manual and pneumatic machines; very strong and easy to use. Then we added our hugely successful, wide range of computerized machines. And, from 1980, we introduced laser marking systems that offers all sources and in all working mode.

Our wide range of systems belonging to traditional technology counts pneumatic and manual machines, presses and hot units. Even now, they are ideal for speed and depth, economical price and long endurance.

Why choose the traditional technology?

The mechanical machines are ideal for multiple applications on metal and plastic, wood and leather: from marking to riveting, from serialization to bending. Very high relation cost / benefit, being this the cheaper technology.

Why choose Automator?

Automator has a long experience in the marking field, which leads her to offer clients not just a machine, but the solution to his problems.

The professionalism and reliability have always been at the base of the commercial policy of Automator, the world leader of marking.

Traditional machines are produced with care using the best material and working the pieces with strict tolerances.

OUR SERVICES

- PRODUCTION
- SALE
- SUBCONTRACTING
- ASSISTANCE



INTRODUCCIÓN

Automator fue fundada en 1948, especializándose exclusivamente en el marcado. Desde el inicio, Automator ha desarrollado sistemas de marcado de tecnología tradicional: máquinas manuales y neumáticas, muy resistentes y fáciles de usar. Pasando por la máquina computerizada por micropunto, en el 1980 Automator ha introducido la línea de sistema laser, con todo tipos de fuentes y para las más variadas aplicaciones.

Nuestra extensa gama de sistemas de tecnología tradicional cuenta con máquinas neumáticas y manuales de impacto, prensas y unidades en caliente. Muy apreciadas por su economía de trabajo y resistencia, son la solución ideal para marcar rápido y profundo.

¿Porque escoger la tecnología tradicional?

Las máquinas mecánicas son ideal para multiples aplicaciones sobre metal y plástico, madera y piel: desde el marcado al remachado, desde marcado en serie al doblado. Es muy alta la relación coste / beneficio siendo esta la tecnología más económica.

¿Porque elegir Automator?

Automator tiene una larga experiencia en el campo del marcado, que le permite ofrecer no una simple máquina sino la solución a sus necesidades.

La profesionalidad y la seriedad son la base de la política comercial de Automator, líder mundial en el marcado.

Las máquinas tradicional estan fabricadas con gran competencia y usando los mejores materiales.

NUESTROS SERVICIOS

- PRODUCCIÓN
- VENTA
- SUBCONTRATCIÓN
- ASISTENCIA





INDICE



INDEX



ÍNDICE

Macchine a battuta - Impact machines - Maquinas de impacto

2 Manuali - Manuals - Manuales

4 Pneumatiche - Pneumatics - Neumáticas

6 Compact VP

8 Unità - Units - Mecanismos

9 Micro

Macchine a caldo - Hot machines - Maquinas en caliente

10 Manuali, Pneumatiche e Integrazione - Manual, Pneumatic and Integration - Manuales, Neumáticas y Integracion

Presse - Presses - Prensas

12 Manuali - Manuals - Manuales

14 Pneumatiche - Pneumatics - Neumáticas

Accessori - Accessories - Accesorios

16 Caratteri - Types - Caracteres

17 Portacaratteri - Typeholders - Portacaracteres

18 Numeratori - Numbering heads - Numeradores

20 Security
Codoli - Shanks - Mangos
Punzoni & cliché - Hand stamps and engraved dies - Punzones y clichés

21 Bancali - Tables - Mesa de trabajo

Elettrolitica - Electrolitic - Electrolitica

32 Our Philosophy



MB15 - MB20 - MB32



Marcare con semplicità, in un solo gesto! Mark with ease, in one single gesture!
Marcar con facilidad, con un solo gesto!

MACCHINE DA BANCO A BATTUTA MANUALI

Ideali per una marcatura veloce e profonda di loghi, testi e numeri

Azionamento manuale del meccanismo tramite leva

Effetto premilamiera per evitare deformazioni del materiale

Identica profondità di marcatura su pezzi di altezza diversa

Molti gli accessori disponibili tra cliché, caratteri e numeratori per personalizzare facilmente la marcatura

Adatte anche per lavorazioni come rivettatura, ribaditura e cianfrinatura

MANUAL IMPACT BENCH MACHINES

Ideal for getting a fast and deep marking of logos, texts and numbers

Manual actuation of the mechanism by a lever

Blankholder effect to prevent deformation of the material

Same depth marking on pieces of different heights

Many accessories available, such as cliché, types, type-holders, numbering heads to personalize the marking

Suitable also for machining operations such as riveting, inserting and caulking

MAQUINAS MANUALES DE IMPACTO DE SOBREMESA

Ideales para un marcado profundo de logoss, textos y numeraciones

Accionamiento manual del mecanismo mediante palanca

Efecto pisado previo al marcado para evitar deformaciones del material

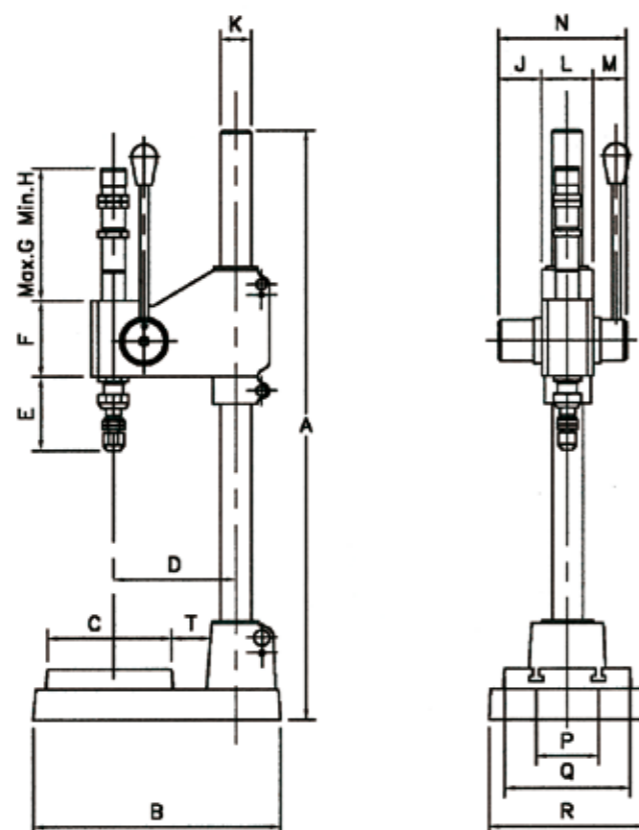
Idéntica profundidad de marcado del texto marcado

Gran variedad de accesorios disponibles, como logoss, caracteres y numeradores personalizados para un fácil marcado

Apta para trabajos de embutición, remachado o doblado

	MB15	MB20	MB32
A	450	650	850
B	210	309	443
C	100	160	220
D	112	160	230
E	50	110	150
F	59	102	180
G	130	180	360
H	110	160	325
K	30	42	70
J	29	57,5	66,5
L	48	66	106
M	30	42,5	61,5
N	107	166	234
P	50	80	120
Q	100	160	220
R	132	205	280
T	40	50	70

Misure in mm - Measures in mm
Medidas en mm



	MB15	MB20	MB32
Dimensioni - Dimensions - Dimensiones (mm)	132x450x210	205x650x309	280x850x443
Potenza regolabile - Adjustable power - Potencia (kg / kN)	500 / 5	3000 / 30	6500 / 65
Luce massima - Maximum light - Luz max (mm)	260	330	370
Peso netto - Net weight - Peso neto (kg)	10	33	99
Cava a T - T cave - Ranura en T (mm)	6	10	12
Diametro codolo - Shank diameter - Diámetro de la espiga (mm)	8x32	10x38	16x48
Corsa cremagliera - Rack stroke - Carrera de la cremallera (mm)	30	60	100
Corsa portautensili - Ram anvil stroke - Carrera porta herramientas (mm)	8	18	22
Corsa utile - Usable stroke - Carrera útil (mm)	22	42	78

MB19 - MB21 - MB35



Sensibili, precise e veloci! Sensibility, precision and speed!
Sensible, precisa y rápida!

MACCHINE DA BANCO A BATTUTA PNEUMATICHE

Ideali per una marcatura veloce e profonda di loghi, testi e numeri

Azionamento pneumatico del meccanismo tramite pistone a doppio effetto

Effetto prelamiera per evitare deformazioni del materiale

Identica profondità di marcatura su pezzi di altezza diversa

Molti gli accessori disponibili tra cliché, caratteri e numeratori per personalizzare facilmente la marcatura

Adatte anche per lavorazioni come rivettatura, ribaditura e cianfrinatura

PNEUMATIC IMPACT BENCH MACHINES

Ideal for getting a fast and deep marking of logos, texts and numbers

Pneumatic actuation of the mechanism by a double effect cylinder

Blankholder effect to prevent deformation of the material

Same depth marking on pieces of different heights

Many accessories available, such as cliché, types, type-holders, numbering heads to personalize the marking

Suitable also for machining operations such as riveting, inserting and caulking

MAQUINAS NEUMÁTICAS DE IMPACTO DE SOBREMESA

Ideales para un marcado profundo de logros, textos y numeraciones

Accionamiento neumático del mecanismo mediante pistón de doble efecto

Efecto pisado previo al marcado para evitar deformaciones del material

Idéntica profundidad de marcado del texto marcado

Gran variedad de accesorios disponibles, como logros, caracteres y numeradores personalizados para un fácil marcado

Apta para trabajos de embutición, remachado o doblado



MB19



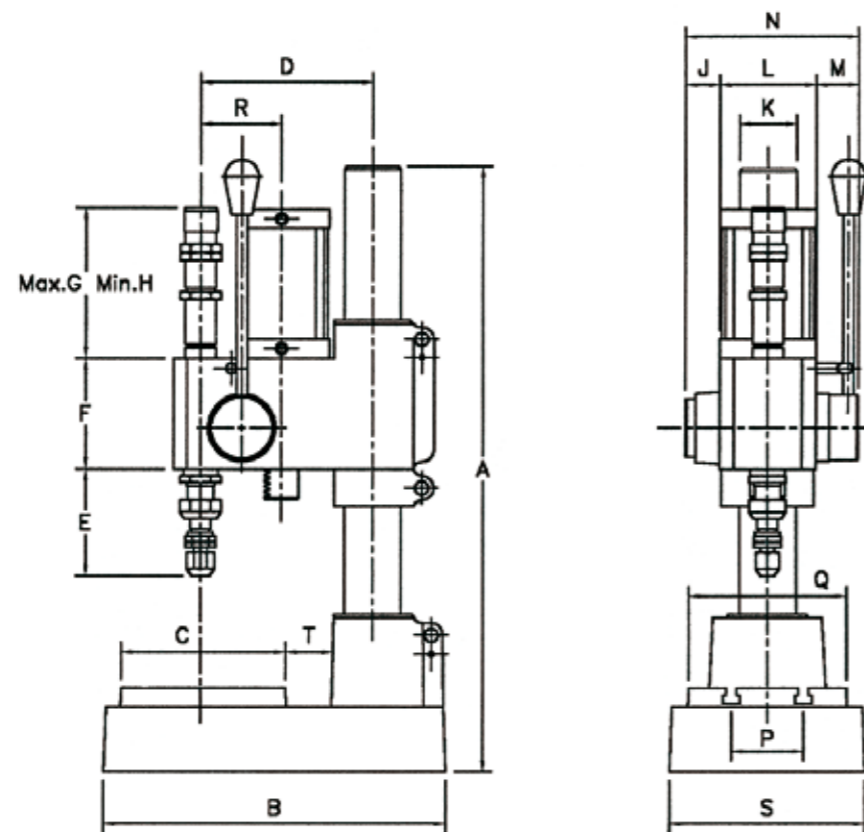
MB21



MB35

	MB19	MB21	MB35
A	350	600	800
B	225	355	505
C	110	176	240
D	112	180	260
E	45	120	160
F	65	118	182
G	120	160	340
H	100	110	300
K	36	60	100
J	20,5	37	44
L	56	102	170
M	34	44	56,5
N	110,5	183	270,5
P	50	80	120
Q	110	168	240
R	55	84	112
S	138	208	300
T	27	45	72

Misure in mm - Measures in mm
Medidas en mm



Dimensioni - Dimensions - Dimensiones (mm)

Potenza regolabile - Adjustable power - Potencia (kg / kN)

Luce massima - Maximum light - Luz max (mm)

Peso netto - Net weight - Peso Neto (kg)

Cava a T - T cave - Ranura en T (mm)

Diametro codolo - Shank diameter - Diámetro de la espiga (mm)

Corsa cremagliera - Rack stroke - Carrera de la cremallera (mm)

Corsa portautensili - Ram anvil stroke - Carrera porta herramientas (mm)

Corsa utile - Usable stroke - Carrera útil (mm)

Pressione aria max - Air pressure max - Presión máxima de aire (bar)

Attacchi aria - Air fittings - Conexiones de aire (Gas)

	MB19	MB21	MB35
Dimensioni - Dimensions - Dimensiones (mm)	138x350x225	208x600x355	300x800x505
Potenza regolabile - Adjustable power - Potencia (kg / kN)	600 / 6	3500 / 35	7500 / 75
Luce massima - Maximum light - Luz max (mm)	175	270	300
Peso netto - Net weight - Peso Neto (kg)	14,5	53	162
Cava a T - T cave - Ranura en T (mm)	6	10	12
Diametro codolo - Shank diameter - Diámetro de la espiga (mm)	8x32	10x38	16x48
Corsa cremagliera - Rack stroke - Carrera de la cremallera (mm)	30	60	85
Corsa portautensili - Ram anvil stroke - Carrera porta herramientas (mm)	8	18	22
Corsa utile - Usable stroke - Carrera útil (mm)	22	42	63
Pressione aria max - Air pressure max - Presión máxima de aire (bar)	4	6	6
Attacchi aria - Air fittings - Conexiones de aire (Gas)	1/8	1/4	1/4

COMPACT VP



**Perfette per linee transfer! Perfect for integration!
Perfecta para integración en línea!**

UNITÀ PNEUMATICHE A BATTUTA DA INTEGRAZIONE

Ideali per una marcatura veloce e profonda di loghi, testi e numeri

Azionamento pneumatico del meccanismo tramite pistone a doppio effetto

Possibilità di montaggio con qualsiasi angolazione e interrogazione di fine corsa

Effetto prelamiera per evitare deformazioni del materiale

Identica profondità di marcatura su pezzi di altezza diversa

Molti gli accessori disponibili tra cliché, caratteri e numeratori per personalizzare facilmente la marcatura

Adatte anche per lavorazioni come rivettatura, ribaditura e cianfrinatura

PNEUMATIC IMPACT UNITS FOR INTEGRATION

Ideal for getting a fast and deep marking of logos, texts and numbers

Pneumatic actuation of the mechanism by a double effect cylinder

Installation at any angle and check of the end stroke

Blankholder effect to prevent deformation of the material

Same depth marking on pieces of different heights

Many accessories available, such as cliché, types, type-holders, numbering heads to personalize the marking

Suitable also for machining operations such as riveting, inserting and caulking

UNIDADES NEUMÁTICAS DE IMPACTO PARA INTEGRACIÓN

Ideales para un marcado profundo de logos, textos y numeraciones

Accionamiento neumático del mecanismo mediante pistón de doble efecto

Posibilidad de montaje en cualquier ángulo de trabajo y aviso de fin de carrera

Efecto pisado previo al marcado para evitar deformaciones del material

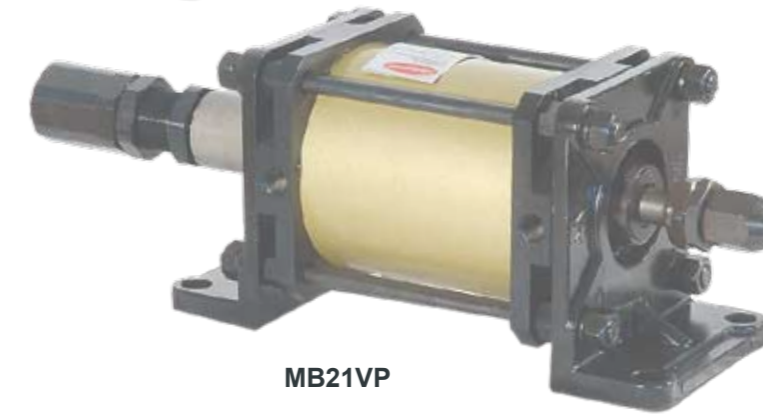
Idéntica profundidad de marcado del texto marcado

Gran variedad de accesorios disponibles, como logos, caracteres y numeradores personalizados para un fácil marcado

Apta para trabajos de embutición, remachado o doblado



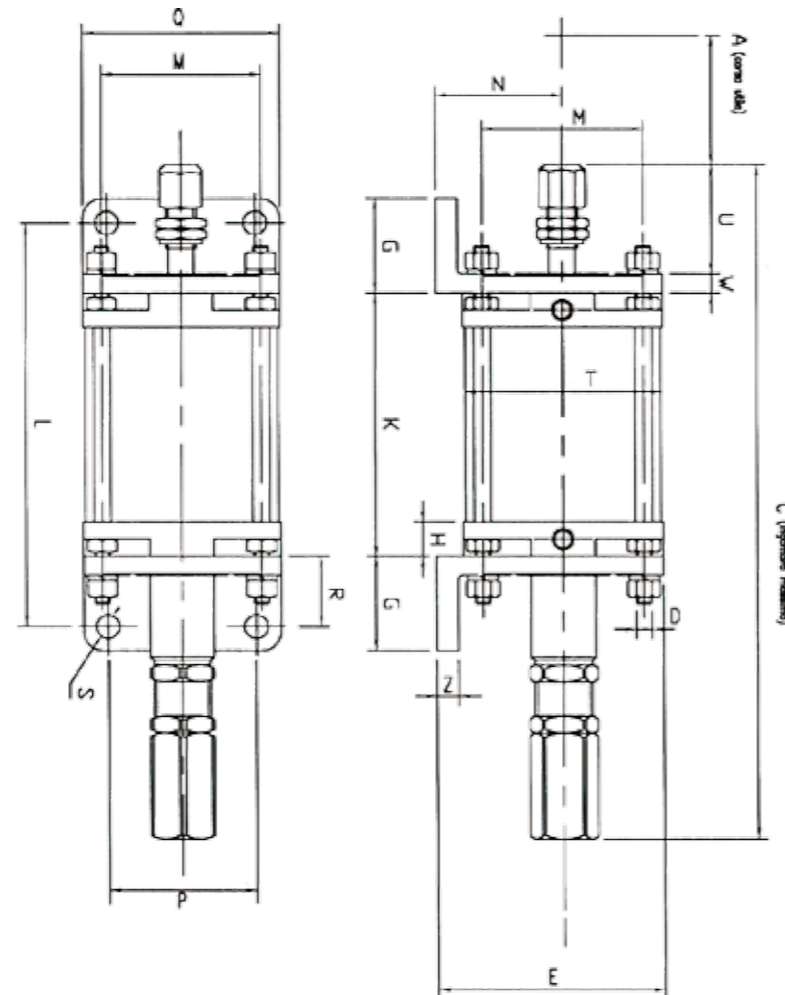
MB19VPN



MB21VP



MB35VP



	MB19VPN	MB21VP	MB35VP
A	24	49	85
C	235	395	670
D	M8	M10	M16
E	78	130	217
G	45	55	87
H	14	20	32
K	88	153	234
L	158	238	364
M	50	90	140
N	45	72,5	125
P	45	90	140
Q	65	115	184
R	35	42,5	65
S	Ø 11	Ø 14	Ø 17
T	60	105	170
U	36	64	108
W	10	12	27,5
Z	10	12	24

Misure in mm - Measures in mm
Medidas en mm

Dimensioni - Dimensions - Dimensiones (mm)

Potenza regolabile - Adjustable power - Potencia (kg / kN)

Peso netto - Net weight - Peso neto (kg)

Diametro codolo - Shank diameter - Diámetro de la espiga (mm)

Corsa portautensili - Ram anvil stroke - Carrera del porta herramientas (mm)

Corsa utile - Usable stroke - Carrera útil (mm)

Corsa pistone - Piston stroke - Carrera del pistón (mm)

Pressione aria max - Air pressure max - Presión máxima de aire (bar)

Attacchi aria - Air fittings - Conexiones de aire (Gas)

	MB19VPN	MB21VP	MB35VP
Dimensioni - Dimensions - Dimensiones (mm)	235x65x78	395x115x130	670x184x217
Potenza regolabile - Adjustable power - Potencia (kg / kN)	600 / 6	3500 / 35	7500 / 75
Peso netto - Net weight - Peso neto (kg)	2	10	38
Diametro codolo - Shank diameter - Diámetro de la espiga (mm)	8x32	10x38	16x48
Corsa portautensili - Ram anvil stroke - Carrera del porta herramientas (mm)	8	18	25
Corsa utile - Usable stroke - Carrera útil (mm)	24	49	85
Corsa pistone - Piston stroke - Carrera del pistón (mm)	32	67	110
Pressione aria max - Air pressure max - Presión máxima de aire (bar)	4	6	6
Attacchi aria - Air fittings - Conexiones de aire (Gas)	1/8	1/4	3/8

MECCANISMI A BATTUTA DA INTEGRAZIONE

Ideali per una marcatura veloce e profonda di loghi, testi e numeri

Dotate di cilindro pneumatico a doppio effetto, si montano con qualsiasi angolazione

Effetto premilamiera per evitare deformazioni del materiale

Identica profondità di marcatura su pezzi di altezza diversa

Molti gli accessori disponibili tra cliché, caratteri e numeratori per personalizzare facilmente la marcatura

Adatte anche per lavorazioni come rivettatura, ribaditura e cianfrinatura

IMPACT MECHANISM FOR INTEGRATION

Ideal for getting a fast and deep marking of logos, texts and numbers

With pneumatic double effect cylinder, the installation is possible at any angle

Blankholder effect to prevent deformation of the material

Same depth marking on pieces of different heights

Many accessories available, such as cliché, types, type-holders, numbering heads to personalize the marking

Suitable also for machining operations such as riveting, inserting and caulking

MECANISMOS DE IMPACTO PARA INTEGRACIÓN

Ideales para un marcado profundo de logos, textos y numeraciones

Posibilidad de montaje en cualquier ángulo de trabajo

Efecto pisado previo al marcado para evitar deformaciones del material.

Idéntica profundidad de marcado del texto marcado

Gran variedad de accesorios disponibles, como logos, caracteres y numeradores personalizados para un fácil marcado

Apta para trabajos de embutición, remachado o doblado

ATTREZZO PORTATILE PER MARCATURA MANUALE

Scatto interno movimentato con pressione del palmo della mano

Potenza massima regolabile sino a 50 kg

Fornito con punta per operazioni di tracciatura e bulinatura

Ideale per la marcatura di lettere, numeri e simboli con altezza 25/10 o loghi personalizzati con altezza massima 30/10

MANUAL PORTABLE MARKING MACHINE

Actuated by the simple pressing of the palm

Maximum power up to 50 kg

Center punch for creating a dimple in any material

Excellent for marking one standard letter, number or symbol, in 2,5 mm character height or in 3mm upon request

HERRAMIENTA PORTATIL PARA EL MARCADO MANUAL

Disparo interno accionado por la presión de la palma de la mano

Potencia máxima regulable hasta 50 kg

Ideal para el marcado de letras, números y símbolos con altura de 2'5 mm (25/10), o logos personalizados con altura máxima de 3 mm (30/10)

	MB15	MB20	MB32
A	240	392	690
B	Ø 6-8	Ø 10	Ø 16
C	13-17	24	36
D	8	17	22
E	80	137	224
F	25	36	60
G	3	6	7
H	51	94,2	131,9
K	16	21	61
J	1,25	2	2
L	24	34	58

A	240	392	690
B	Ø 6-8	Ø 10	Ø 16
C	13-17	24	36
D	8	17	22
E	80	137	224
F	25	36	60
G	3	6	7
H	51	94,2	131,9
K	16	21	61
J	1,25	2	2
L	24	34	58

Misure in mm - Measures in mm
Medidas en mm

Lunghezza - Length - Longitud (mm)

Potenza regolabile - Adjustable power - Potencia (kg / kN)

Peso - Weight - Peso neto (kg)

Diametro codolo - Shank diameter - Diámetro de la espiga (mm)

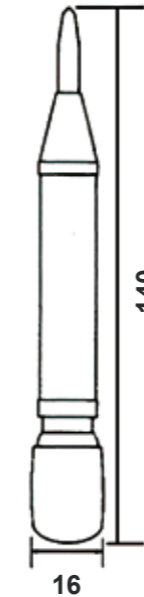
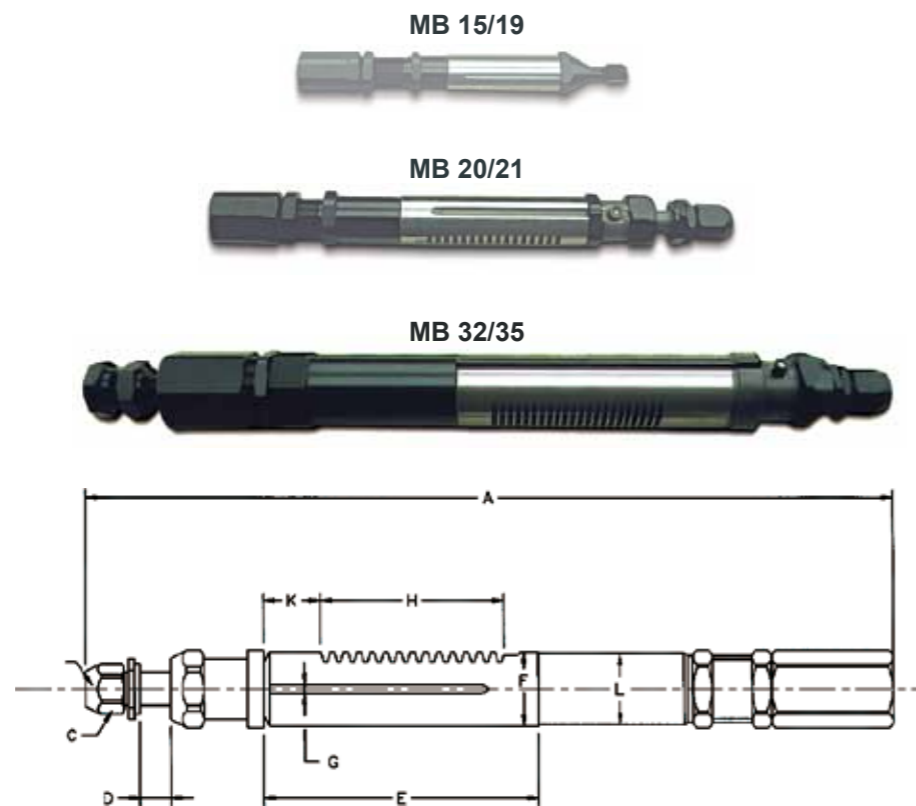
Corsa cremagliera - Rack stroke - Diámetro cremallera (mm)

Corsa portautensili - Ram anvil stroke - Carrera del porta herramientas (mm)

Corsa utile - Usable stroke - Carrera útil (mm)

	MB15/19	MB20/21	MB32/35
Lunghezza - Length - Longitud (mm)	240	392	690
Potenza regolabile - Adjustable power - Potencia (kg / kN)	500 / 5	3000 / 30	6500 / 65
Peso - Weight - Peso neto (kg)	0,6	2,1	10,2
Diametro codolo - Shank diameter - Diámetro de la espiga (mm)	Ø 8x32	Ø 10x38	Ø 16x48
Corsa cremagliera - Rack stroke - Diámetro cremallera (mm)	30	60	100
Corsa portautensili - Ram anvil stroke - Carrera del porta herramientas (mm)	8	18	22
Corsa utile - Usable stroke - Carrera útil (mm)	22	42	78

Lunghezza - Length - Longitud (mm)	240	392	690
Potenza regolabile - Adjustable power - Potencia (kg / kN)	500 / 5	3000 / 30	6500 / 65
Peso - Weight - Peso neto (kg)	0,6	2,1	10,2
Diametro codolo - Shank diameter - Diámetro de la espiga (mm)	Ø 8x32	Ø 10x38	Ø 16x48
Corsa cremagliera - Rack stroke - Diámetro cremallera (mm)	30	60	100
Corsa portautensili - Ram anvil stroke - Carrera del porta herramientas (mm)	8	18	22
Corsa utile - Usable stroke - Carrera útil (mm)	22	42	78



*Il sistema di marcatura più piccolo al mondo!
The smallest marking system in the world!
!El sistema de marcado mas pequeño del mundo!*



	1	2	3	4	5	6	7	8
A	□	♥	△	⊗	♠	○	△	⊗
B	⊕	⊖	⊗	⊘	⊙	⊚	⊛	⊜
C	⊝	⊞	⊟	⊠	⊡	⊢	⊣	⊤
D	⊥	⊦	⊧	⊨	⊩	⊪	⊫	⊬
E	⊭	⊮	⊯	⊰	⊱	⊲	⊳	⊴
F	⊵	⊶	⊷	⊸	⊹	⊺	⊻	⊼
G	⊽	⊾	⊿	⊿	⊿	⊿	⊿	⊿

MB20E - MB21E - MB21EU



Ideali per marcare legno, plastiche e tessuti! Ideal to mark fabrics, plastics and wood!
Ideal para marcar madera, plastico y tejidos!

MACCHINE A CALDO MANUALI, PNEUMATICHE E DA LINEA

Azionamento manuale o pneumatico della cremagliera

Termostato per la regolazione della temperatura in base al materiale

Svolginastro con avanzamento automatico per marcature colorate

Molti gli accessori disponibili tra cliché, caratteri e numeratori per personalizzare facilmente la marcatura

MANUAL, PNEUMATIC HOT MACHINES AND UNITS

Manual or pneumatic actuation of the rack

Thermostat for the temperature regulation, according to the material

Ribbon automatic advance to have colored marking

Many accessories available, such as cliché, types, type-holders, numbering heads to personalize the marking

MAQUINAS MANUALES Y NEUMÁTICAS EN CALIENTE

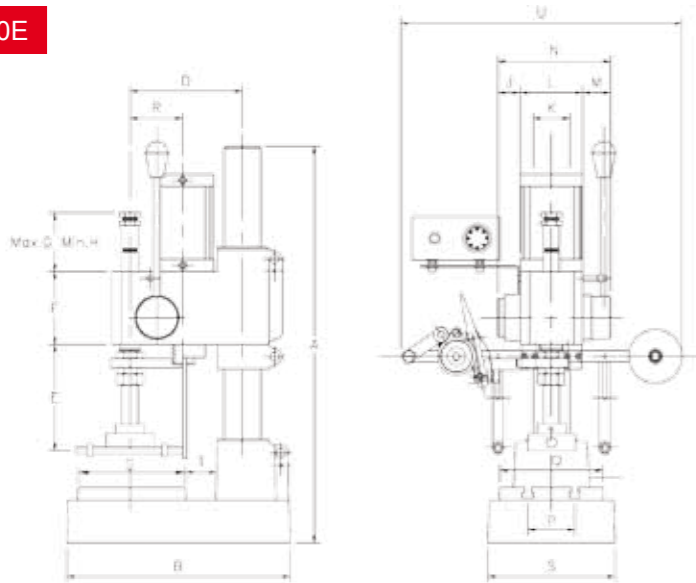
Accionamiento manual o neumático de la cremallera

Termostato para la regulación de la temperatura en función del material

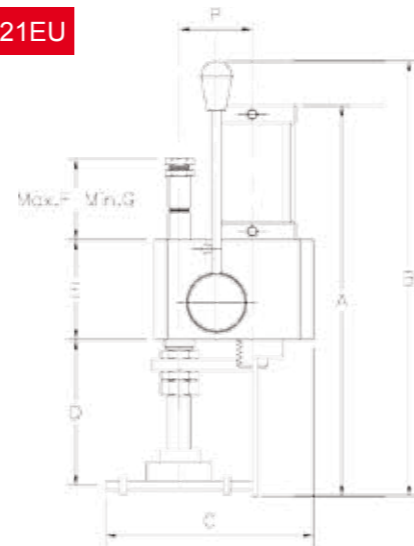
Dispositivo con avance automático para el marcado a color mediante cintas

Gran variedad de accesorios disponibles, como logos, caracteres y numeradores personalizados para un fácil marcado

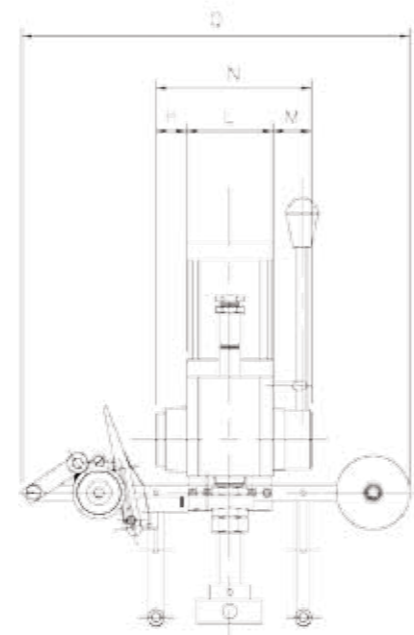
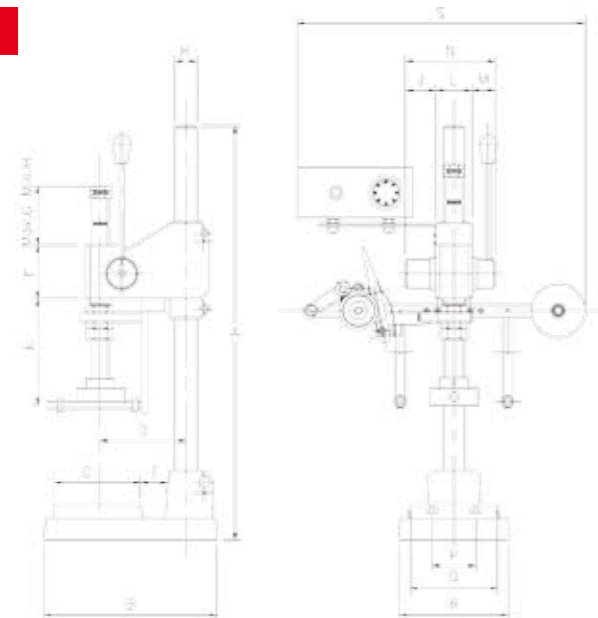
MB20E



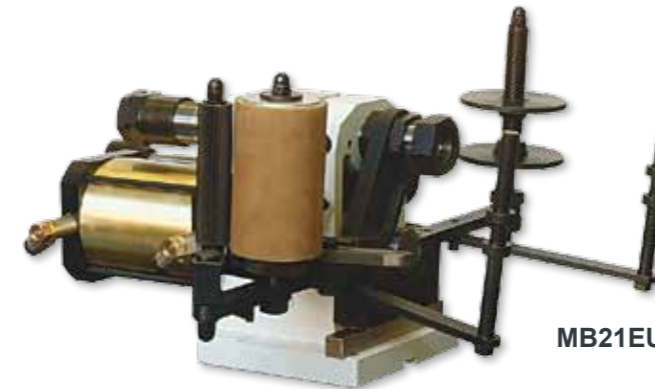
MB21EU



MB21E



MB21E



MB21EU



MB20E

	A	B	C	D	D ⁽¹⁾	D ⁽²⁾	E	E ⁽¹⁾	E ⁽²⁾	F	G	H	K	J	L	M	N	P	Q	R	S	T	U
20E	650	309	160	160			60	170	102	110	80	42	57,5	66	42,5	166	80	160	205	468	45		
21E	600	355	176	180			177	65	118	150	110	60	37	102	44	183	80	168	84	208	50	475	
21EU	435	355	250		177	65	115			150	110	40			100	44	184	84	475				

Dimensioni - Dimensions - Dimensiones (mm)

Potenza regolabile - Adjustable power - Potencia (kg / kN)

Luce massima - Maximum light - Luz max (mm)

con gruppo riscaldatore - with heating block - con grupo calentador

senza gruppo riscaldatore - without heating block - sin grupo calentador

Peso netto - Net weight - Peso Neto (kg)

Cava a T - T cave - Ranura en T (mm)

Diametro codolo - Shank diameter - Diámetro de la espiga (mm)

Corsa cremagliera - Rack stroke - Carrera de la cremallera (mm)

Corsa utile - Usable stroke - Carrera útil (mm)

	MB20E	MB21E	MB21EU
Dimensioni - Dimensions - Dimensiones (mm)	205x650x309	208x600x355	435x250x475
Potenza regolabile - Adjustable power - Potencia (kg / kN)	50 / 0,5	150 / 1,5	150 / 1,5
Luce massima - Maximum light - Luz max (mm)	275	206	
con gruppo riscaldatore - with heating block - con grupo calentador	385	318	
senza gruppo riscaldatore - without heating block - sin grupo calentador			
Peso netto - Net weight - Peso Neto (kg)	38,5	58	27,5
Cava a T - T cave - Ranura en T (mm)	10	10	
Diametro codolo - Shank diameter - Diámetro de la espiga (mm)	dia 27	dia 27	dia 27
Corsa cremagliera - Rack stroke - Carrera de la cremallera (mm)	65	67	67
Corsa utile - Usable stroke - Carrera útil (mm)	65	67	67

PRESSE MANUALI A CREMAGLIERA

Ideali per pressare, rivettare, piegare o ribadire

Azionamento a leva della cremagliera

Massima sensibilità e precisione con regolazione della corsa al centesimo

RACK MANUAL PRESSES

Ideal for riveting, inserting, bending, caulking

Manual actuation of the rack by a lever

Maximum sensitivity and precision with strict rack adjustment

PRENSAS MANUALES A CREMALLERA

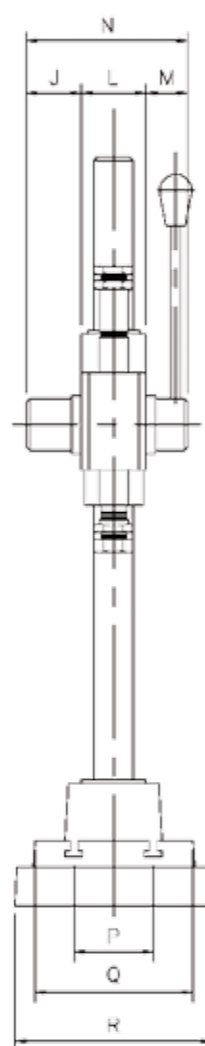
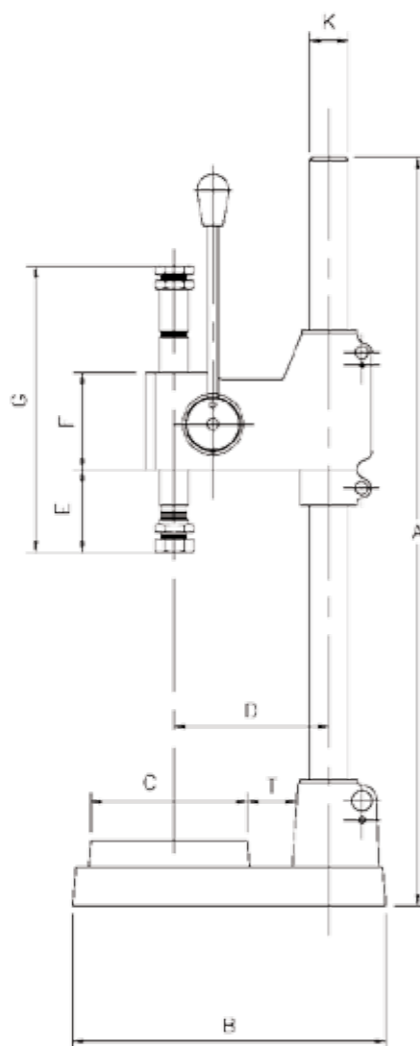
Ideales para embutir, doblar o remachar

Accionamiento a palanca de la cremallera

Máxima sensibilidad y precisión con regulación centesimal de la carrera

	MB15S	MB20S	MB32S
A	450	750	850
B	210	309	443
C	100	160	220
D	112	160	230
E	40	60	60
F	59	102	180
G	155	250	430
K	30	42	70
J	29	57,5	66,5
L	48	66	106
M	32	42,5	61,5
N	109	166	234
P	50	80	120
Q	100	160	220
R	132	205	280
T	38	45	70

Misure in mm - Measures in mm
Medidas en mm



Molto precise per piccoli lavori! Very precise for small jobs!
Muy precisos para los trabajos pequeños!



MB15S



MB20S



MB32S

Dimensioni - Dimensions - Dimensiones (mm)

Potenza regolabile - Adjustable power - Potencia (kg / kN)

Luce massima - Maximum light - Luz max (mm)

Peso netto - Net weight - Peso Neto (kg)

Cava a T - T cave - Ranura en T (mm)

Diametro codolo - Shank diameter - Diámetro de la espiga (mm)

Corsa cremagliera - Rack stroke - Carrera de la cremallera (mm)

Corsa utile - Usable stroke - Carrera útil (mm)

	MB15S	MB20S	MB32S
Dimensioni - Dimensions - Dimensiones (mm)	132x450x210	205x750x309	280x850x443
Potenza regolabile - Adjustable power - Potencia (kg / kN)	50 / 0,5	70 / 0,7	90 / 0,9
Luce massima - Maximum light - Luz max (mm)	265	385	460
Peso netto - Net weight - Peso Neto (kg)	10	33	99
Cava a T - T cave - Ranura en T (mm)	6	10	12
Diametro codolo - Shank diameter - Diámetro de la espiga (mm)	dia 13	dia 27	dia 27
Corsa cremagliera - Rack stroke - Carrera de la cremallera (mm)	27	65	100
Corsa utile - Usable stroke - Carrera útil (mm)	27	65	100

MB - P



**Forza e precisione! Force and sensibility!
Forza y precisión!**

PRESSE PNEUMATICHE A CREMAGLIERA

Ideali per pressare, rivettare,
piegare o ribadire

Azionamento pneumatico della
cremagliera

Massima sensibilità e precisione con
regolazione della corsa al centesimo

RACK PNEUMATIC PRESSES

Ideal for riveting, inserting, bending,
caulking

Pneumatic actuation of the rack

Maximum sensitivity and precision
with strict rack adjustment

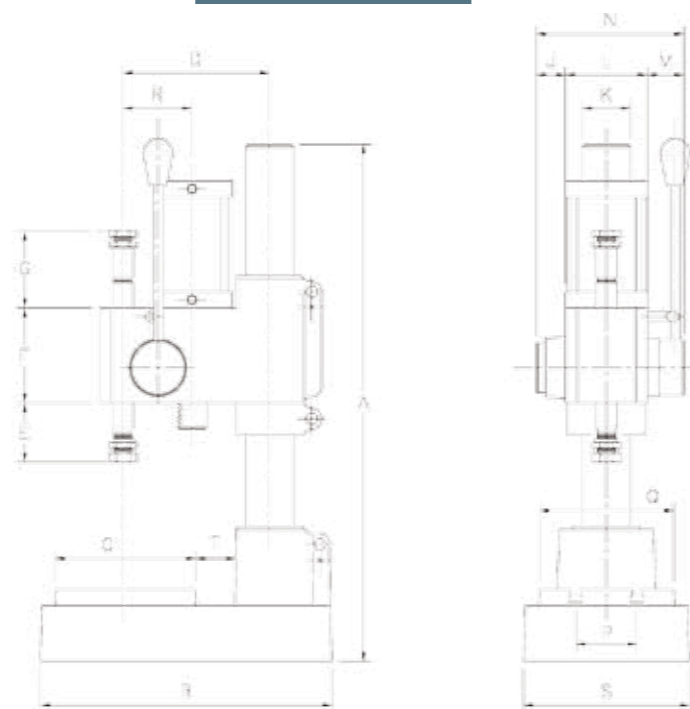
PRENSAS NEUMÁTICAS A CREMALLERA

Ideales para embutir, doblar o
remachar

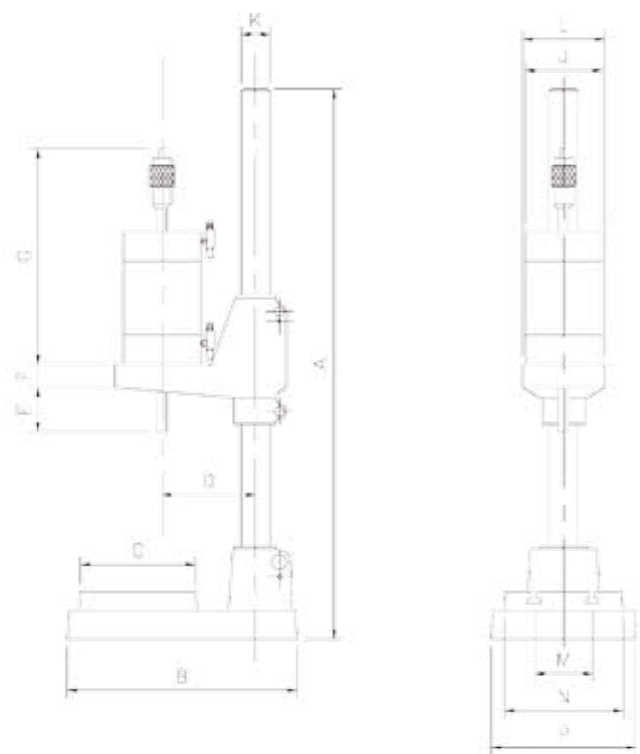
Accionamiento neumático de la
cremallera

Máxima sensibilidad y precisión con
regulación centesimal de la carrera

MB19P - 21P - 35P



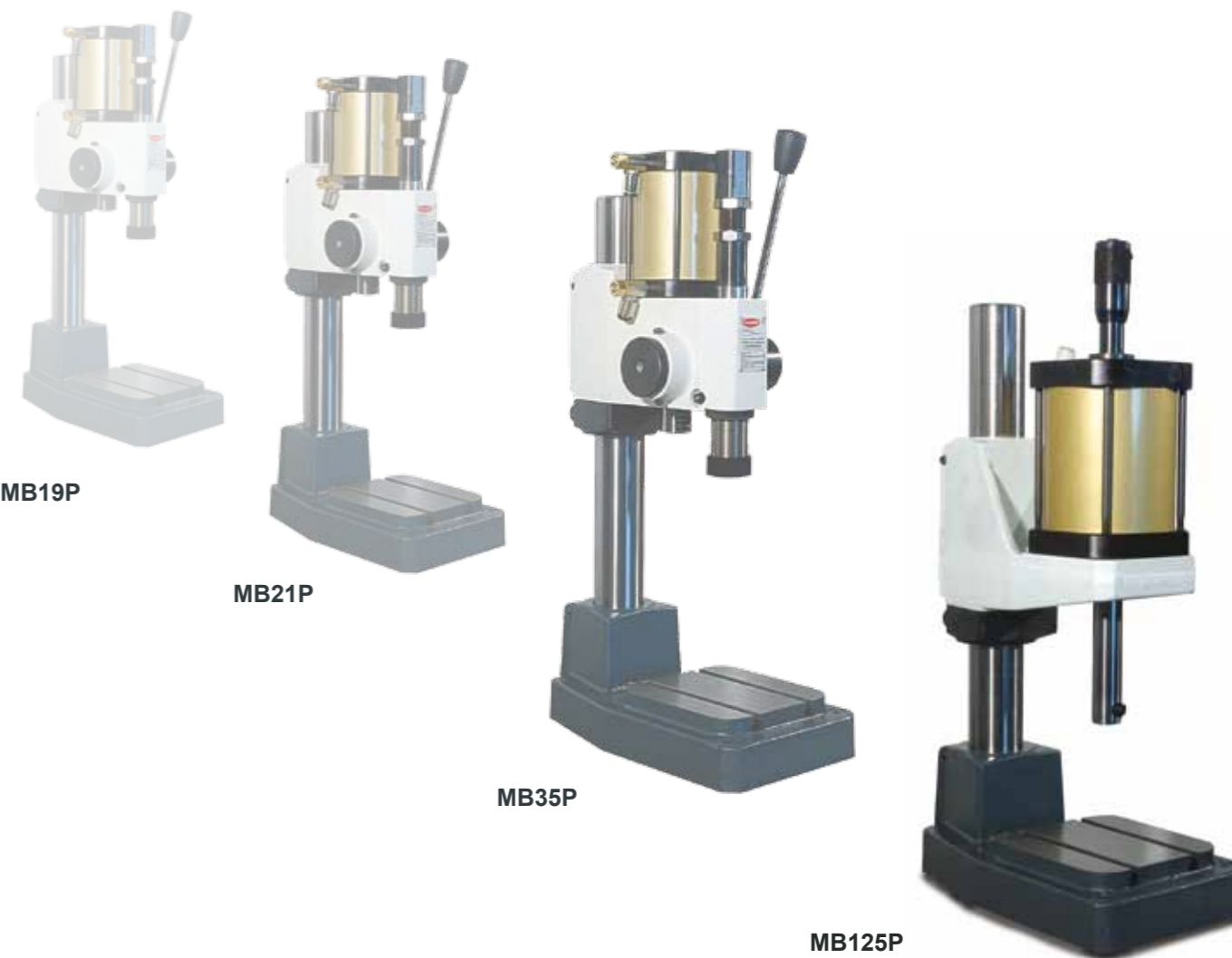
MB125P



MB19P MB21P MB35P MB125P

	MB19P	MB21P	MB35P	MB125P
A	350	600	800	600
B	225	355	505	355
C	110	176	240	176
D	112	180	260	180
E	40	65	67	105
F	65	118	182	38
G	45	110	180	360
K	36	60	100	dia 60
J	20,5	37	44	dia 132
L	56	102	170	134
M	34	44	56,5	80
N	110,5	183	270,5	168
P	50	80	120	208
Q	110	168	240	
R	55	84	112	
S	138	208	300	
T	27	50	72	

Misure in mm - Measures in mm
Medidas en mm



MB19P MB21P MB35P MB125P

	MB19P	MB21P	MB35P	MB125P
Dimensioni - Dimensions - Dimensiones (mm)	138x350x225	208x600x355	300x800x505	208x600x355
Potenza regolabile - Adjustable power - Potencia (kg / kN)	100 / 1	250 / 2,5	450 / 4,5	800 / 8
Luce massima - Maximum light - Luz max (mm)	175	318	380	285
Peso netto - Net weight - Peso Neto (kg)	14,5	53	162	58
Cava a T - T cave - Ranura en T (mm)	6	10	12	10
Diametro codolo - Shank diameter - Diámetro de la espiga (mm)	dia 13	dia 27	dia 27	dia 16
Corsa cremagliera - Rack stroke - Carrera de la cremallera (mm)	22	67	80	
Corsa utile - Usable stroke - Carrera útil (mm)	22	67	80	75
Pressione aria max - Air pressure max - Presión máxima aire (bar)	4	6	6	
Attacchi aria - Air fittings - Conexiones de aire (Gas)	1/8	1/4	1/4	



CARATTERI - TYPES - CARACTERES

Per battuta e caldo - For impact and hot - Para impacto y caliente

Caratteri in acciaio di alta qualità, in diverse altezze, venduti sciolti o in cofanetti.

Axis for the vertical movement of the laser source, available in manual and automatic.

Caracteres en acero de alta calidad, disponibles en varias alturas, y para suministro por unidades o en estuche.



Standard font

A tagliente - Sharpened edge - Con cortante

A caldo - Hot - En caliente

Minuscolo - Low capital - Minúsculo

A puntini - Nuclear - De baja fatiga



h (mm)

h (mm)	1	1,5	2	2,5	3	4	5	6	8	10	12
--------	---	-----	---	-----	---	---	---	---	---	----	----

A tagliente - Sharpened edge - Con cortante

A caldo - Hot - En caliente

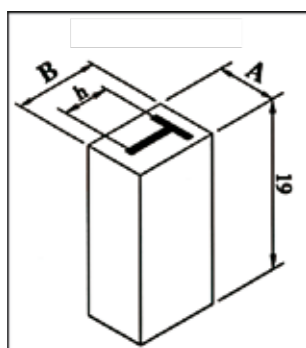
Minuscolo - Low capital - Minúsculo

A punti - Low stress - De baja fatiga

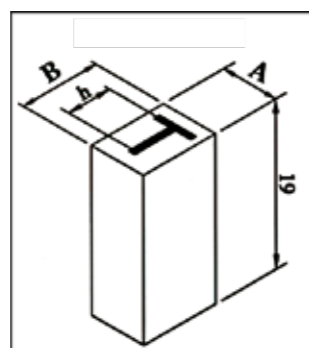
Conico - Conical - Cónico

Nucleare - Nuclear - De baja fatiga

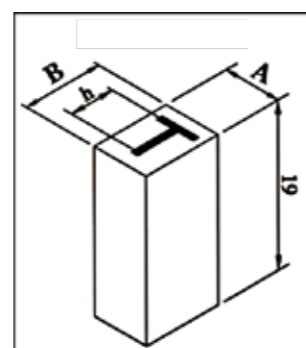
Blocco standard - Standard block
Caracteres standard



Blocco conico - Conical block
Caracteres cónicos



Blocco Hilti - Hilti block
Caracteres hilti



h (mm)

h (mm)	1	1,5	2	2,5	3	4	5	6	8	10	12
A	1,5	1,5	2	2,5	3	4	5	6	8	10	
B	4	4	4	6	6	8	8	10	12	14	
C			5,7	5,7	5,7	5,7					
D			2,5	2,5	3	4					
E								16	16	16	16
F								8	8	8	8

PORTACARATTERI LINEARI - LINEAR TYPEHOLDERS - PORTACARÁCTERES LINEARES

Per battuta - For impact - Para impacto

Portacaratteri standard a 1, 2 o 3 righe squadrati con assoluta precisione nei piani per garantire un perfetto allineamento dei caratteri e un'ottima qualità di marcatura.

Standard 1, 2 or 3 lines typeholders squared with absolutely precision on the faces to grant the perfect allineamento of the types and the best quality in marking.

Porta caracteres standard, en 1, 2 ó 3 líneas, perfectamente escuadradas con absoluta precisión, para garantizar una perfecta alineación de los caracteres, y una óptima calidad de marcado.



Q.tà caratteri per linea - Types q.ty per line - Q caracteres para fila

h (mm)	PC	2/4	2/4S	3/4	4/4	5/4	11/6	13/6	14/6	28/6	20/8	21/8	22/8	23/8
1 - 1,5		9	13	20	33	53								
2		7	10	15	25	40								
2,5							8	16	24	32				
3							6	13	20	26				
4											5	10	15	20
5											4	8	12	16

Q.tà caratteri per cava PC 2 linee - Types q.ty per cave for PC 2 lines - Q caracteres por ranura, para PC de 2 líneas

h (mm)	PC	6/4	7/4	15/6	15/6S	30/8	24/8	25/8
1 - 1,5		20	33					
2		15	25					
2,5				16	32			
3				13	26			
4						10	15	20
5						8	12	16

Q.tà caratteri per cava PC 3 linee - Types q.ty per cave for PC 3 lines - Q caracteres por ranura, para PC de 3 líneas

h (mm)	PC	9/4	16/6	29/6	17/6	18/6	31/8	26/8	27/8
1 - 1,5		26							
2		20							
2,5			16	20	24	32			
3			13	16	20	26			
4							10	12	20
5							8	10	16

PORTACARATTERI CIRCOLARI - CIRCULAR TYPEHOLDERS

Per battuta - For impact - Para impacto

Portacaratteri per marcare in circolare su piano costruiti su specifica richiesta del cliente.

Typeholders for round marking on flat surfaces built on the specific requests of the client.

Porta caracteres para el marcado en círculo, en zona plana, construido bajo las especificaciones facilitadas por el cliente.



PORTACARATTERI A CALDO - HOT TYPEHOLDERS

Per caldo - For hot - Para caliente

Portacaratteri in acciaio e ottone in due modelli da 65 e 80 mm per più file di caratteri di qualsiasi altezza.

Typeholders in steel and brass in two models of 65 and 80 mm for multi line of types in any character height.

Porta caracteres en acero y latón, disponibles en dos modelos, con ranura de 65 y 80 mm., en diversas alturas de caracteres.



NUMERATORI - NUMBERING HEADS - NUMERADORES
Per battuta e caldo - For impact and hot - Para impacto y calientes

NUMERATORI - NUMBERING HEADS - NUMERADORES
Per battuta e caldo - For impact and hot - Para impacto y caliente



MB2

MB2 numeratore automatico per la marcatura del numero progressivo con incremento ad ogni battuta. Incisione delle rotelle con numeri, lettere, segni e loghi speciali, nei font standard, mezzo stretto e stretto. Possibile l'accoppiamento delle rotelle automatiche (B2) e manuali (B14).

Automatic numbering head MB2 for marking progressive numbers with unit increase each shot. Engraving of the wheels with numbers, letters, sign and special logos, in standard, half condensed and condensed style. It's possible to mix automatic (B2) and manual (B14) wheels.

MB2, numerador automático para el marcado de números progresivos, con incremento en cada impacto. Pueden ser fabricados con números, letras, símbolos y logos especiales, en fuente standard, separación medio estrecha y

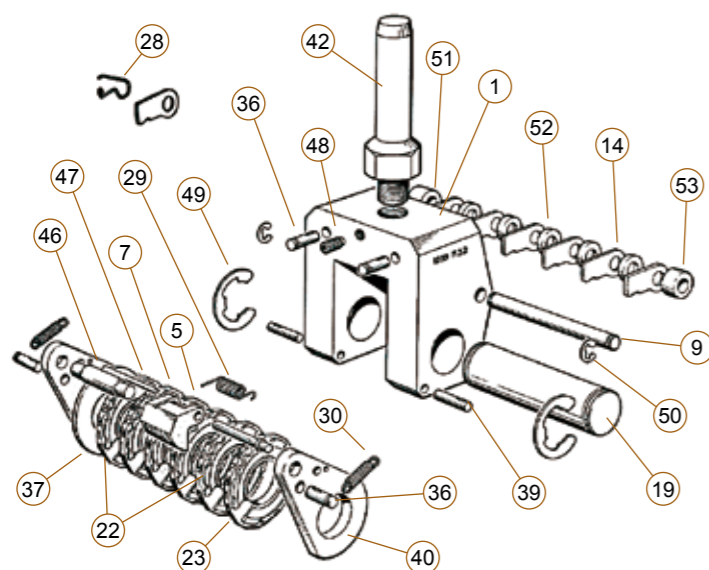


MB14

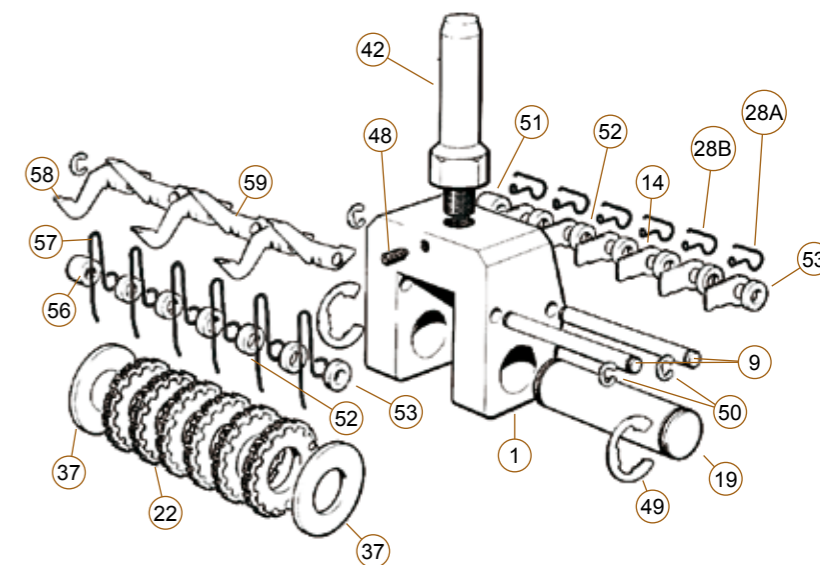
MB14 numeratore a leve manuale per la marcatura di numeri. Incisione delle rotelle con numeri, lettere, segni e loghi speciali, nei font standard, mezzo stretto e stretto. Possibile l'accoppiamento delle rotelle automatiche (B2) e manuali (B14).

Numbering head MB14 with levers for manual marking of numbers. Engraving of the wheels with numbers, letters, sign and special logos, in standard, half condensed and condensed style. It's possible to mix automatic (B2) and manual (B14) wheels.

MB14, numerador de levas para el marcado manual de números. Pueden ser fabricados con números, letras, símbolos y logos especiales, en fuente standard, separación medio estrecha y



MB2		MB14	
1	Castelletto - Body - Cuerpo	1	
9	Perno ganci - Release lever spindle - Perno de bloqueadores	9	
14	Gancio semplice - Release lever - Bloqueador simple	14	
19	Perno rotelle - Wheel spindle - Perno de las roldanas	19	
22	Rotella - Wheel - Roldana	22	
28	Molle ganci - Lever springs - Muelle de bloqueadores	28	
37	Anello spaziatore - Spacing ring - Anillas separadoras	37	
42	Codolo - Shank - Mango	42	
48	Grano bloccaggio - Blocking screw - Tornillo bloqueo	48	
49-0	Anelli elastici - Retaining rings - Anilla fijación	49-0	
51-3	Anello separatore - Spacing ring - Arandela	51-3	



MB2		MB14	
5	Perno - Shaft - Perno	Rotelle intermedie - Spacing rings Muelle largo de bloqueadores	56
7	Saltarello - Pawl - Avanzador	Molla anteriore - Control spring Muelle delantero	57
23	Unità - Unit - Unitaria	Tasto inferiore - Inferior lever Tecla inferior de maniobra	58
29	Molla - Spring - Muelle	Tasto superiore - Superior lever Tecla superior de maniobra	59
30	Molla leva - Yoke spring - Muelle de la palanca		
36-9	Fermi - Pins - Sujeción		
40	Leve - Yokes - Suporte		
46	Perno leve - Lever rod - Perno sujeción		
47	Fermo molla - Spring pin - Fijación muelle		

Altezza incisione - Character height - Altura del caracter (mm)

	2,5	3	4	5	6	8	10			
Etroit	2,5	3	4	5	6	8	10			
Demi etroit	2	2,5	3	4	5	6	8	10		
Standard	1-1,5	2	2,5	3	4	5	6	8	10	
Nr ruote - Nr of wheels - Nr roldanas	2	3,7	5	6	7	9	11	13	17	21
	3	5,9	8	9,5	11	14	17	20	26	32
	4	8,1	11	13	15	19	23	27	35	43
	5	10,3	14	16	19	24	29	34	44	54
	6	12,5	17	20	23	29	35	41	53	65
	7	14,7	20	23,5	27	34	41	48	62	76
	8	16,9	23	27	31	39	47	55	71	87
	9	19,1	26	30,5	35	44	53	62	80	98
	10	21,3	29	34	39	49	59	69	89	109
	11	23,5	32	37,5	43	54	65	76	98	120
	12	25,7	35	41	47	59	71	83	107	131

A richiesta maggiore numero di rotelle - Larger number of wheels upon request
Mayor número de roldanas, bajo pedido

Verificare con ufficio tecnico - Check with our technicians - Consulte con nuestro departamento técnico

Altezza incisione - Character height - Altura del caracter (mm)

	2,5	3	4	5	6	8	10		
Etroit	2,5	3	4	5	6	8	10		
Demi etroit	2	2,5	3	4	5	6	8	10	
Standard	1-1,5	2	2,5	3	4	5	6	8	10
Nr ruote - Nr of wheels - Nr roldanas	2	4	5	6	7	9	11	13	17
	3	6,5	8	9,5	11	14	17	20	26
	4	9	11	13	15	19	23	27	35
	5	11,5	14	16	19	24	29	34	44
	6	14	17	20	23	29	35	41	53
	7	16,5	20	23,5	27	34	41	48	62
	8	19	23	27	31	39	47	55	71
	9	21,5	26	30,5	35	44	53	62	80
	10	24	29	34	39	49	59	69	89
	11	26,5	32	37,5	43	54	65	76	98
	12	29	35	41	47	59	71	83	107

A richiesta maggiore numero di rotelle - Larger number of wheels upon request
Mayor número de roldanas, bajo pedido

NUMERATORI - NUMBERING HEADS - NUMERADORES

Per battuta - For impact - Para impacto



MB5

Numeratore manuale con rotelle in altezza sino a 3 mm. Agevole la regolazione della numerazione tramite perno sfilabile.

Manual numbering head with wheels up to 3 mm character height. Easy regulation of the numbering through pulling shaft.

Numerador manual con roldanas en altura de caracteres hasta 3 mm. Fácil regulación de las roldanas mediante perno de sencilla colocación

SECURITY

Per macchine pneumatiche - For pneumatic machines - Para neumáticas máquinas



Sistemi pneumatici di sicurezza a due pulsanti, completi di valvola antiripetitiva nel rispetto della direttiva macchine. Due modelli: Security 1 per macchine a battuta e presse; Security 2 per macchine a caldo grazie all'aggiunta di un timer.

Two buttons pneumatic security systems, complete of anti-ripetitive valve according to the CE machines directory. Two models: Security 1 for impact and presses; Security 2 for hot systems thanks to a timer.

Sistema neumatico de seguridad de dos pulsadores completo de válvula de repetición según las normas de seguridad. Dos modelos: Seguriti 1 para máquinas de impacto y prensas, Seguriti 2 para máquinas en caliente con un timer.

Dimensioni - Dimensions - Dimensiones (mm)	380x200x60
Fluido - Fluid - Fluido	aria filtrata - filtered air - aire filtrado
Pressione - Pression - Presión (bar)	2-8
Temperatura fluido - Fluid temperature - Temperatura fluido (C*)	-10 / +60

PUNZONI & CLICHE - HAND STAMPS AND ENGRAVED DIES - PUNZONES Y CLICHÉS

Per tutte le macchine - For all machines - Para todos máquinas



I punzoni a mano sono disponibili in composizioni di numeri, lettere o singoli, in altezze da 1 mm fino a 12 mm standard, rovescio o picot.

Hand punches available in units or set of letters and numbers, in character height from 1 mm to 12 mm as standard, mirror or nuclear.

Los punzones manuales estan disponibles en juegos de numeros y lestras o sueltos en altura desde 1 mm hasta 12 mm standard, en efecto espejo o de baja fatiga.

Cliché o punzoni speciali in acciaio temperato di ogni forma e fattura per riprodurre perfettamente loghi, simboli e disegni.

Special dies in hardened steel in any shape and engraving to reproduce perfectly logos, symbols and drawings.

Clichés y punzones especiales en acero templado con cualquier diseño con logotipos, simbolos o dibujos.



CODOLI - SHANKS - MANGOS

Per tutte le macchine - For all machines - Para todos máquinas

I codoli sono l'unione naturale fra cliché, punzoni, portacaratteri, numeratori e macchine marcatrici. Disponibili in diverse misure a seconda dei vari modelli.

Shanks are the natural union between cliché, punches, type holders, numbering heads and marking machines. Available in various sizes depending on the different models.

Los mangos son la unión natural entre los clichés, punzones, portacaracteres, numeradores y la máquina de marcado. Son disponibles en varias medidas según los modelos.



Ø 6 - 8 mm
MB15-19-19VPN



Ø 10 mm
MB20-21-21VP



Ø 16 mm
MB32-35-35VP



Ø 20 mm
a mano - hand - manual

BANCALI - TABLES - MESA DE TRABAJO

Per tutte le macchine - For all machines - Para todos máquinas



Mod. T

	Mod. T	Mod. TG
Dimensioni - Dimensions Dimensiones (mm)	600x600 h 830	600x600 h max 750
Ripiano - Shelf Estante (mm)	600x600 h 40	600x600 h 40
Macchine - Machines Máquinas	MB32-35	MB15-19-20-21-32



Mod. TG

E1030 - E1250

Kit elettrolitici per la marcatura contrastata di materiali conduttori. In una comoda valigetta sono contenuti 1 punzone di marcatura 20x40 mm, 100 stencils neutri 75x56 mm per preparare il messaggio da marcare, 1 piastra di contatto e 2 liquidi di marcatura.

Electrolitic kits for black marking on conductor materials. In a small case you find 1 hand stamp 20x40 mm, 100 neutral stencils 75x56 mm to prepare your marking message, 1 contact plate and 2 marking liquids.

Kit elettronico para marcar material conductor. En una comoda maleta que contiene un punzon de marcado de 20 x 40 mm, 100 hojas cera de 75 x 56 mm para escribir el mensaje a marcar. una placa de contacto y dos botellas de liquido de marcado.



Due modelli disponibili che si differenziano nella potenza, passando dai 30 VA della E1030 ai 60 VA della E1250, e nell'Output, modulabile nella E1250 da 6 a 12 V.

There are two models available, different in the power, from 30 VA for E1030 to 60 VA for E1250, and in the Output, adjustable from 6 to 12 V for E1250.

Dos modelos disponibles que se diferencian en la potencia pasando desde los 30 VA de la E1030 a los 60 VA y de la E1250 y en el Output regulable en la E1250 desde 6 a 12 V.

Facile anche la creazione delle mascherine o stencils, con l'uso di etichettatori da tavolo o collegabili a PC. It is easy even the creation of the masks or stencils, using the bench or Pc-connected labelling machine. Fácil también la creación de los stencils por medio de una etiquetadora de sobremesa o conectable a PC.



OUR PHILOSOPHY

Dal 1948 abbiamo scelto di dedicarci solo alla marcatura industriale permanente, raggiungendo un alto livello di specializzazione: siamo partiti dalle macchine meccaniche - veloci nell'esecuzione; passati poi alle macchine a punti - programmabili e integrabili; per arrivare alla realizzazione di sofisticati sistemi laser ad altissime prestazioni. Automator progetta, produce e commercializza oltre cento diversi modelli, tutti personalizzabili, con cui risolvere i problemi di marcatura di ogni settore merceologico: dall'automotive all'avionica; dall'alimentare al fashion, settori molto diversi che condividono le necessità di identificare e rintracciare il prodotto originale.

Con oltre 60 anni di esperienza, possiamo dire di aver marcato tutto, tranne l'acqua e l'aria

From 1948 we have chosen to have the only goal to satisfy the industrial permanent marking needs: we started from mechanical machines - with fast execution; to pass to the peen machines - easily programmable and integrable; up to realize the latest generation of laser - with high performance. Automator designs, manufactures and sells more than one hundred different models of machines, easily customizable, to solve the marking problems of each industry sector: from automotive to avionics, from food to fashion, very different industries that share the need to identify and trace the original product.

With more than 60 years experience, we can say we have marked everything, except water and air

Desde 1948 hemos decidido dedicarnos solo y unicamente al marcado industrial, consiguiendo un alto nivel de especialización; empezamos con las máquinas mecánicas - velocidad en la ejecución; pasamos después a las máquinas de micropunto - programables e integrables; para llegar a la realización de sofisticados sistemas láser de muy altas prestaciones. Automator proyecta, produce y comercializa más de un centenar de modelos diferentes, todos personalizables, que pueden resolver cualquier problema de marcado del sector del automóvil, de la aeronáutica, de la alimentación, hasta de la moda, sectores muy diversos que comparten la necesidad de identificar su producto.

Con más de 60 años de experiencia podemos decir que lo hemos marcado todo menos el agua y el aire

OUR BLUE PHILOSOPHY

La produzione industriale deve rispondere alle necessità della natura e rispettare l'ambiente in cui l'uomo vive. Noi abbiamo sposato questo pensiero, dettato dalla Comunità Europea e fatto proprio dall'Ucimu, Unione Costruttori Italiani Macchine Utensili, nella sua globalità: dalla fase progettuale delle nostre macchine, producendo sistemi a sempre più basso consumo energetico; all'utilizzo di materiale riciclabile, limitando quindi la quantità di rifiuti; alla teleassistenza a "kilometro zero" riducendo l'inquinamento atmosferico; all'adozione di processi interni sensibili al rispetto dell'ambiente e al risparmio energetico.

Industrial production has to meet the needs of nature and to respect the environment in which man lives. We have married this thought, dictated by the European Community and Ucimu, the Italian Association of Machine Tool Builders, in its globality: from the design process, manufacturing lower and lower energy impact systems; to the use of recyclable material, thereby limiting the amount of waste; to remote assistance at "zero kilometer" reducing air pollution; to the adoption of internal processes, sensitive to environmental and energy saving.

La producción industrial debe responder a las necesidades técnicas respetando el medio ambiente del planeta en que vivimos. Nosotros apoyamos lo dictado por la Comunidad Europa en su totalidad así como también lo propuesto por UCIMU, Association Italiana Productores Maquinas Herramientas, diseñando y produciendo sistemas que consuman cada vez menos energía, utilizando materiales reciclables, reduciendo la cantidad de residuos, reduciendo la contaminación atmosférica, introduciendo procesos internos de fabricación que respeten el medio ambiente y el ahorro de energía.

www.automator.com



MARCHIAMO TUTTO, TRANNE L'ACQUA E L'ARIA
WE MARK EVERYTHING, EXCEPT WATER AND AIR
NOSOTROS LO MARCAMOS TODO, MENOS EL AGUA Y EL AIRE



South Pacific branch

Automator Asia Pacific P/L
50 Terracotta Drive
Nunawading Vic. 3131 - Australia
Ph. +61-0398948916
Fax +61-0398947977

salesap@automator.com
www.automator.com/en

Headquarters

Automator International Srl
Via Meucci, 8
20094 Corsico (Milano) - Italy
Tel. +39-0248601445
Fax +39-0248601503

marketing@automator.com
www.automator.com

Filial española y portuguesa

Iberomark Mercado Industrial SL
Carretera Nova, 127
08530 La Garriga (Barcelona) - Spain
Tel. +34-938717095
Fax +34-938717531

clientes@automator.com
www.automator.com/es



n. 2768



n. IT-28229

